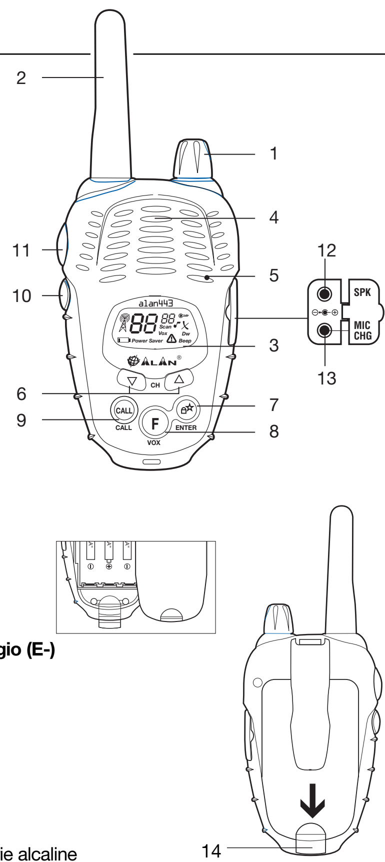
ITALIANO


The World in Communication

alan443

RICETRASMETTITORE PMR446 8 CANALI



ALAN 443 é un ricetrasmettitore di nuova generazione del tipo PMR 446 che si può utilizzare senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella "Restrizioni all'uso" in cui sono autorizzate le frequenze paneuropee pmr446: 446.00625 ÷ 446.09375.

Caratteristiche principali:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Passo di canalizzazione: 12.5 KHz
- 8 canali
- **20 sub-canali pre-programmati per funzione Babysitter (b-) e monitoraggio (E-)**
- **38 toni CTCSS**
- Potenza 500 mW ERP
- Copertura fino a 4-5 km **
- Vox incorporato regolabile su 3 livelli
- Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
- Display LCD retroilluminato alfanumerico
- Autonomia tipica fino a 35 ore con le batterie alcaline
- Temperatura di funzionamento da –20° a +55°
- Peso 78 gr
- Dimensioni 54x87x34 mm
- Presa accessori MIC CHG [13]: 2 pin per accessori audio/caricatore da muro e sensore allarme (opzionale)

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Vano batteria
Spingere la linguetta verso il basso, rimuovere il coperchio sollevandolo tramite l'apposito incavo. Inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

****Copertura**
Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

Dotazione

- 2 ricetrasmettitori ALAN 443
- 1 foglio istruzioni
- cinghia da polso
- gancio per cintura

ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!

Accensione
Ruotare la manopola **ON-OFF/VOLUME** [1] in senso orario. ALAN 443 emette una serie di beep con tonalità diverse (escludibili); il display [3] opera un ***auto test*** per un secondo e visualizza il canale standard numero 1.

Regolazione volume
Per regolare il volume al livello ottimale, tenere premuto il tasto **MON** [10] e ruotare la manopola **ON-OFF/VOLUME** [1] in senso orario finchè non si ottiene il livello desiderato. Rilasciare il tasto **MON** [10].

Ora il ricetrasmettitore è pronto per trasmettere/ricevere.

Chiamare (trasmettere)
Tenere premuto il tasto **PTT** [11]. Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm, con un tono di voce normale. Il display [3] visualizza 📡.
Rilasciate il tasto **PTT** [11] al termine della conversazione. Il Vs. Alan 443 invierà al vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep).
(Per abilitare la funzione vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)
Al rilascio del tasto **PTT** [11] la vostra radio rimane in modalità di ascolto, indicata sul display dall'icona 📡. La ricezione di un segnale verrà invece indicata con l'icona 📡.

Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Squelch).
Nell'Alan 443 il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo. Per escluderlo, mantenere premuto il tasto **MON** [10].
In questo modo, é possibile ricevere anche segnali di bassa intensità.

Auto power save
Il dispositivo automatico di risparmio batterie consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%; se la radio non riceve alcun segnale per più di 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente e sul display [3] lampeggia ***"Power saver"***.
Quando le batterie sono scariche, l'icona ▭ viene visualizzata sul display [3]: occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.

Presa MIC/CHG [13]
Presa caricatore esterno. Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore.
Attenzione: *le batterie alcaline non possono essere ricaricate.*

FUNZIONI ALAN 443

TASTI ▲/▼ [6]

1. Selezione canali
Selezionare il canale desiderato e la rispettiva frequenza con i tasti ▲/▼[6]. Per cambiare rapidamente il canale, tenere premuto i tasti ▲/▼ [6] fino a quando viene selezionato il canale desiderato.

Canale	Frequenza	Tono CTCSS	Vox	Livello Vox
1	446.00625 MHz	-	OFF	
2	446.01875 MHz	-	OFF	
3	446.03125 MHz	-	OFF	
4	446.04375 MHz	-	OFF	

Canale	Frequenza	Tono CTCSS	Vox	Livello Vox
5	446.05625 MHz	-	OFF	
6	446.06875 MHz	-	OFF	
7	446.08125 MHz	-	OFF	
8	446.09375 MHz	-	OFF	

2. Attivazione dei canali
Il PMR ha una serie di canali pre-programmati (**b-** ed **E-**) che si utilizzano nella funzione baby-sitter. I canali da **b1** a **b0** hanno la funzione VOX attivata: la radio impostata su questi canali va quindi posizionata nelle vicinanze del neonato da sorvegliare; quella invece utilizzata per ascoltare il bambino andrà impostata sui canali **E-** (da **E1** ad **E0**), che non dispongono di funzione VOX.
Affinché la funzione baby-sitter sia correttamente attivata, i due ricetrasmettitori devono operare sulla stessa frequenza (stesso canale e stesso tono CTCSS, vedi tabella sotto) es: se la radio posta vicino al neonato è impostata sul canale b1, quella che servirà ai genitori per ascoltare dovrà essere impostata sul canale E1.
La sensibilità del VOX nei canali **b-** é fissata al livello 1, mentre il ritardo del VOX al livello 3 (**d3**).

Canale	Frequenza	Tono CTCSS	Vox	Livello Vox
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1

Canale	Frequenza	Tono CTCSS	Vox	Livello Vox
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	

1) Accendere gli apparati e selezionare il volume ottimale.
2) Impostazione della radio da posizionare vicino al neonato
Selezionare un canale pre-programmato **b-** (per esempio b1) tramite i tasti ▲/▼ [6]. Il display mostra ***Vox*** che conferma l'attivazione della funzione baby-sitter. Alla percezione di un qualsiasi suono/rumore/voce generato in prossimità dell'apparato, il PMR commuta in trasmissione.
3) Impostazione della radio in ricezione
Selezionare un canale pre-programmato **E-** (in questo caso E1) tramite i tasti ▲/▼ [6].
La funzione VOX nei canali E- è disabilitata di default.

TASTO CALL [9]

1. Invio segnale audio
Premendo il tasto **CALL** [9], l'ALAN 443 invia un segnale sonoro di avviso/chiamata ad altri utenti sintonizzati sullo stesso canale.

2. Impostazione sensibilità VOX
Per ottenere il miglior funzionamento della funzione VOX, è importante determinare il livello di sensibilità ottimale per attivare tale dispositivo.
1. Spegnere l'apparato.
2. Accendere l'apparato tenendo premuto il tasto **CALL** [9], il display [3] visualizza il livello di sensibilità corrente (impostazione della fabbrica);
3. Utilizzare ora i tasti ▲ e ▼ [6] per selezionare il livello di sensibilità **VOX** desiderato:
Tale funzione può essere regolata su 3 livelli di sensibilità:
   - **L1: alta sensibilità** (per ambienti non molto rumorosi o se parlate con un basso volume di voce)
   - **L2: media sensibilità**
   - **L3: bassa sensibilità** (per luoghi in cui il rumore di fondo è alto o se parlate con un alto volume di voce)
4. Premere ☆ [7] per confermare la scelta.

3. Impostazione ritardo VOX
Il ritardo è una funzione del VOX che mantiene la radio in trasmissione quando avete finito di parlare. Questo ritardo nell'ALAN 443 è regolabile e vi consente di parlare in **maniera naturale**, con le pause a cui siete abituati, senza che la trasmissione si interrompa.
1. Spegnere l'apparato.
2. Accendere l'apparato tenendo premuto il tasto **CALL** [9], il display [3] visualizza il livello di sensibilità corrente (impostazione della fabbrica);
3. Premere una volta il tasto **"F"** [8]; sul display appare la scritta:
Utilizzare nuovamente i tasti ▲/▼ [6] per selezionare il ritardo:
   - **d1**: ritardo minore (0,5 sec)
   - **d2**: ritardo medio (1 sec)
   - **d3**: ritardo maggiore (1,5 sec)

Premere il tasto ☆ [7] per confermare la scelta.

TASTO VOX [8]

1. Attivazione/disattivazione del modo VOX
Premere il tasto **VOX** [8] per più di 2 secondi: si sentiranno 2 beep e ***"Vox"*** compare sul display per confermare l'avvenuta attivazione. Parlare vicino al microfono [5]: la trasmissione inizia automaticamente.
Disattivazione funzione VOX: premere nuovamente il tasto **VOX** [8] per più di 2 secondi: si sentono 2 beep e la scritta ***"Vox"*** scompare dal display.

2. Attivazione/disattivazione modo funzione
Fare riferimento al capitolo "Tasto Funzione "F".

TASTO ☆ [7]

1. Blocco tastiera
Mantenere premuto il tasto ☆ [7] per più di 2 secondi: si sentiranno 2 beep e sul display appare 🔑 che indica la sua attivazione. I tasti **PTT** [11], **MON** [10], **CALL** [9] e l'illuminazione display (☆) rimangono attivi. Per la disattivazione, premere nuovamente il tasto ☆ [7] per più di 2 secondi. Si sentiranno 2 beep ed il simbolo 🔑 scompare dal display.

2. Illuminazione Display
Alla pressione del tasto ☆ [7], il display si illumina per circa 10 secondi.

TASTO FUNZIONE F [8]

Le seguenti funzioni si selezionano premendo il tasto **F**:

- **Funzione SCAN**
- **Impostazione toni CTCSS**
- **Attivazione Dual Watch**
- **Abilitazione/disabilitazione Roger Beep**
- **Abilitazione/disabilitazione beep tastiera**
- **Funzione out-of-range**
- **Trasmissione del segnale d'allarme**
- **Reset**

Nota*: nella modalità Funzione, l'illuminazione del display avviene premendo il tasto MON [10].*

1. Funzione SCAN
SCAN esegue la scansione (ASCOLTO) di tutti i canali occupati. Si utilizza per controllare le conversazioni sugli 8 canali, prima di trasmettere. In presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), la scansione si interromperà. La scansione riprenderà dopo 5 secondi dal cessare del segnale.

Attivazione funzione SCAN
1. Premere il tasto "**F**" [8] : sul display [3] lampeggia ***Scan***.
2. Premere i tasti ▲o▼ [6] per attivare la scansione dei canali.

Disattivazione funzione SCAN
Premere: ☆ [7] o **CALL** [9] o **PTT** [11] .

2. Impostazione toni CTCSS
ALAN 443 può ricevere in due modalità:
a) "traffico aperto"
in questo caso sentirete tutte le conversazioni trasmesse sul canale selezionato.
b) "modalità di gruppo CTCSS"
I toni CTCSS funzionano come una sorta di codice di accesso e vi consentono di comunicare solo con quegli utenti che hanno il Vs. stesso canale e codice. La radio rimarrà silenziata fino al ricevimento del corretto tono CTCSS.

Procedimento per l'attivazione dei 38 toni CTCSS in RX e TX:
1. Accendere l'apparato.
2. Sezionare il canale desiderato (1 degli 8 canali) tramite i tasti ▲/▼ [6].
3. Premere 2 volte il tasto "**F**" finchè il display mostra il canale selezionato con l'attuale tono CTCSS lampeggiante.
4. Selezionare il tono CTCSS premendo i tasti ▲/▼ [6.
5. Per confermare l'impostazione, premere ☆ [7] .

Ora la radio trasmette e riceve utilizzando il tono CTCSS preimpostato. Se non si vuole operare con alcun tono CTCSS, selezionare "00".

3. DW (Dual Watch)
Consente di monitorare (ascoltare) le conversazioni su 2 canali a scelta.
Per abilitare tale funzione :
1. Accendere l'ALAN 443.
2. Selezionare il primo canale che si desidera monitorare tramite i tasti ▲/▼ [6].
3. Premere ripetutamente il tasto "**F**" [8] fino a che sul display [3] lampeggia la scritta ***DW***.
4. Selezionare il secondo canale che si desidera ascoltare con i tasti ▲/▼ [6].

L'apparato monitora ora ciclicamente solo i due canali impostati fino a che non riceve un segnale. Il monitoraggio riprenderà una volta scomparso il segnale. Per interrompere la funzione Dual Watch, premere a scelta ☆ [7] o **CALL** [9] o **PTT** [11] .

4. ROGER BEEP: Tonalità di conferma fine conversazione
Al rilascio del tasto **PTT** [11], quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Nell'ALAN 443 questa funzione è attivata di default ed è indicata sul display con l'icona ♪ .
Disattivazione:
1. Premere ripetutamente il tasto "**F**" [8] finché sul display compare ♪ = LAMPEGGIANTE .
2. Con i tasti ▲o▼" [6] selezionare "***oFF***".
3. Premere il tasto ☆ [7] per confermare la programmazione.
4. Il Roger Beep adesso è disattivato e l'icona ♪ scompare dal display [3].

5. Attivazione/Disattivazione Beep tastiera
1. Premere ripetutamente il tasto "**F**" [8] finché sul display compare "***oN***" con la scritta ***Beep*** lampeggiante.
2. Premere i tasti ▲o▼ [6] e selezionare "***oFF***".
3. Premere il tasto ☆ [7] per confermare la programmazione; la scritta ***Beep*** scompare dal display [3] se la funzione è stata disattivata.

6. Funzione Out-of-range (fuori portata)
Grazie a questa funzione, una coppia di ALAN 443 si trasmette un codice di controllo ogni 30 secondi. Non appena questa trasmissione si interrompe ed uno dei due apparati non riceve il codice di controllo per 2 volte consecutive, l'icona ✗ inizierà a lampeggiare sul display e la radio emetterà un beep.
Abilitazione/disabilitazione funzione Out-of-range
1. Accendere l'apparato.
2. Selezionare un canale premendo ▲/▼ [6].
3. Premere il tasto "**F**" [8] 6 volte finchè sul display compare "***OFF***" e lampeggia l'icona ✗
4. Selezionare "***ON***" o "***OFF***" tramite i tasti ▲/▼ [6].
5. Confermare premendo ☆.
6. Ripetere la stessa procedura con l'altro apparato.

Attivazione dispositivo Out-of-range
1. Abilitare la funzione Out-of-range seguendo la procedura descritta sopra.
2. Spegnere i due ricetrasmettitori
3. Accenderli di nuovo uno dopo l'altro e non contemporaneamente entro 5 secondi.

7. Abilitare/disabilitare funzione "Avviso di allarme"
1) Per fissare il sensore d'allarme opzionale, seguire le istruzioni riportate nel manuale del sensore (sensore d'allarme mod. AS443).
2) Collegare il sensore d'allarme al jack **MIC CHG** [13] dell'apparato.
3) Premendo i tasti ▲/▼ [6] selezionare un canale e successivamente un tono CTCSS con una frequenza di tono sub-audio alta (per esempio canale 5, tono CTCSS 32).
4) Selezionare il livello desiderato di sensibilità del VOX (l'impostazione della fabbrica è il livello 2).
5) Premere il tasto "**F**" sette volte finchè "***OFF***" e l'icona ⚠ lampeggiante appaiono sul display.
6) Premere ▲/▼ [6] per selezionare "***ON***" o "***OFF***".
7) Confermare premendo ☆: se la funzione è attivata, il simbolo ⚠ viene visualizzato sul display.

Questa funzione, dopo essere stata impostata, impiega un minuti per attivarsi. Non appena il sensore capta un rumore causato dal danneggiamento di un vetro e da altre vibrazioni, invia un segnale di allarme all'altro ricetrasmettitore; dopo pochi secondi la radio alla quale è collegato il sensore emetterà un tono di allarme.

Nota:
Per questa funzione, sono necessari due PMR che devono essere sintonizzati sullo stesso canale e tono CTCSS. Il sensore d'allarme va collegato su un solo apparecchio e la relativa funzione va attivata solo su quest'ultimo.

Reset
Nel caso in cui la radio presenti un funzionamento anomalo o si vogliano cancellare le impostazioni programmate, è sufficiente accenderla tenendo premuto per 2 secondi il tasto "**F**" [8]. Con questo procedimento, vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

ENGLISH

ALAN
The World in Communication

alan443

8 CHANNELS PMR446 TRANSCEIVER

Congratulations on your purchase!
The ALAN 443 is a new generation PMR 446 transceiver which may be used, without license, in all the countries in which Pan-European PMR446 frequencies are authorised (446.00625 - 446.09375 MHz).
Please consult the "Restrictions on the use" charts for information regarding country specific limitations.

Main features:

- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Channel spacing: 12.5 KHz
- 8 channels
- **20 additional pre-programmed baby (b-) and parents (E-) channels fitting together**
- **38 CTCSS-Sub-Tones**
- Power 500 mW ERP
- Coverage up to 4÷5 km **
- VOX sensitivity and delay time adjustable in 3 levels
- Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
- Alphanumeric backlit LCD Display
- Battery life up to 35 hours (alkaline type)
- Operating temperature: –20° to +55°
- Weight 78 gr
- Size 54x87x34 mm
- Jack MIC CHG [13]: 2 pins for audio accessories, wall charger and alarm sensor (not included)

Specifications are subject to change without notice.

Battery compartment
To open the battery compartment, hold the unit face down and unhook the battery holder in the lower part of the radio; gently slide the cover towards the bottom of the radio.
The ALAN 443 accepts 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

**** Coverage**
The maximum range is obtained during use in an open space. The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced.

Content

- 2 ALAN 443 transceivers
- 1 user instruction
- carrying strap
- belt clip

Basic functions

To turn radio on/off
Rotate the **OFF/VOLUME** [1] knob clockwise to turn the unit on. The radio beeps with different tones (may be inhibited). The LCD [3] displays a ***self-test*** message for 1 second, it will then indicate channel 1.

Volume adjustment
To adjust the volume level, hold **MON** [10] button down while rotating the **OFF/VOLUME** [1] knob until you reach a comfortable listening level. Rotate it clockwise to increase and anti-clockwise to decrease the volume. Release the **MON** [10] button. Now your Alan 443 is ready to receive and transmit.

Transmission
For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the **PTT** button [11] pressed and speak into the unit [5]. During transmission the display shows 📡.
When the **PTT** [11] is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (see paragraph "Roger Beep").

Reception
Simply release the **PTT** [11] button 📡. When you receive a signal, 📡 is displayed.

Background noise reduction (Squelch).
In your ALAN 443 the background noise reduction device (squelch) is activated by default. Hold **MON** [10] button down to deactivate it. In this way, even low level signals can be received.

Automatic power save
ALAN 443 is supplied with an **automatic current economy circuit.** If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates. (***"power saver"***) blinks on the display. **The battery life may increase by up to 50 %.**
When the batteries are in need of charging, ▭ icon will be displayed [3]: it is necessary to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.

Jack MIC/CHG [13]
External charger jack. We recommend use of the appropriate charger only.
Attention: *alkaline batteries cannot be recharged.*

KEY FUNCTIONS

▲/▼-Buttons

1. Channel selection
Select the desired channel and relevant frequency by the ▲/▼ [6] button. To change channel rapidly, press and hold the ▲/▼ [6] button until the desired channel appears on the display.

Channel	Frequency	CTCSS tone	Vox	Vox level
1	446.00625 MHz	NONE	OFF	
2	446.01875 MHz	NONE	OFF	
3	446.03125 MHz	NONE	OFF	
4	446.04375 MHz	NONE	OFF	

Channel	Frequency	CTCSS tone	Vox	Vox level
5	446.05625 MHz	NONE	OFF	
6	446.06875 MHz	NONE	OFF	
7	446.08125 MHz	NONE	OFF	
8	446.09375 MHz	NONE	OFF	

2. To select babymonitor channels and parent channels
The PMR has additional pre-programmed baby (**b-**) and parent (**E-**) channels fitting together. For the baby monitoring channels the VOX sensitivity is fixed at level 1 and VOX delay time is fixed at 3 seconds.

Channel	Frequency	CTCSS tone	Vox	Vox level
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1

Channel	Frequency	CTCSS tone	Vox	Vox level
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	

1) Turn both units on and select the desired volume level.
2) Set up baby monitoring station
Select with the ▲/▼ [6] buttons one of the pre-programmed baby monitoring channels (for example b1). The Display shows ***Vox*** and indicates that the function has been activated. The PMR switches into transmission mode as soon as a signal/voice is heard from the baby [4].
3) Set up control station
Select with the ▲/▼ [6] buttons the fitting pre-programmed channel (in that case E1). The VOX function is automatically disabled.

CALL-BUTTON [9]

1. Sending audio signal
By pressing the **CALL** [9] button your ALAN 443 is sending an audio signal to other users on the same frequency.

2. VOX sensitivity setting
To get the most use from the VOX feature you must first determine what sensitivity (noise level) is needed to activate the VOX circuit.
1) Turn the transceiver off.
2) Hold the **CALL** [9] button down while turning the radio on.
The display [3] shows:
3) Select the desired VOX level (L1, L2 , L3) by means of the ▲/▼ [6] buttons. The VOX sensitivity is now adjusted.
VOX can be adjusted in 3 positions:
   - **L1: high sensitivity** (normal voice with no background noise)
   - **L2: medium sensitivity** (for slightly noisier areas)
   - **L3: low sensitivity** (useful in very noisy areas or if you talk loudly)
4) Press ☆ [7] to confirm.

3. VOX delay time setting
This function keeps the radio in transmit mode after you stop talking. This delay can be adjusted (if it is set too short it may cause transmission to stop between some words) and ***allows you to speak at a steady rate*** *with no loss of transmission.*
1) Turn the transceiver off.
2) Hold the **CALL** [9] button down while turning the radio on.
The display [3] shows:
3) Press once the "**F**" [8] button. The display [3] shows now:
4) Use again the ▲/▼ [6] keys to select the desired delay:
   - **d1:** short delay (0.5 sec.)
   - **d2:** medium delay (1 sec.)
   - **d3:** long delay (1,5 sec.)
5) Press the ☆ [7] or turn the unit off to store your setting.

VOX-button

1. To enable/disable hands-free transmission mode
ALAN 443 has built-in VOX capability (automatic transmission).
Hold the **VOX** [8] button down for longer than 2 sec. You will listen a double beep and ***"Vox"*** will appear on the display to confirm the function is enabled. Speak into the microphone [5]: transmission will start automatically.
To disable the VOX mode, press the **VOX** [8] button on the front of the radio for longer than 2 sec.

2. To enable/disable function mode
Please follow instructions in paragraph "Function mode".

☆ Enter-Button

1. Keypad lock
Press and hold the ☆ button [7] for longer than 2 seconds: You will hear a double beep and the display will show 🔑 to confirm activation. The buttons **PTT** [11], **MON** [10], **CALL** [9] and the display backlighting ☆ will still be active.
Repeat the same procedure to unlock the keypad. You will hear a double beep and 🔑 will disappear from the display.

2. Display illumination
Press once the ☆ button [7] to activate display illumination for approx. 10 seconds.

Function mode (F-button) [8]

Following functions can be selected by pressing the F-Button:

1. **SCAN-Mode**
2. **CTCSS-Sub-Tone setting**
3. **To activate Dual Watch**
4. **To enable/disable Roger Beep**
5. **To enable/disable keypad beeps**
6. **Out of range control**
7. **Alarm transmission**
8. **Reset**

Notice: *In the function mode, press **MON** [10] button to backlight the display.*

1. SCAN-mode
The **SCAN** mode monitors the **busy channels**.
It is used to check the traffic radio on the 8 channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.
a) To enable SCAN:
1. Press **F** [8] key. ***Scan*** blinks on the display.
2. Hold ▲ or ▼ [6] buttons down to activate scan.

b) To disable SCAN:
Press **PTT** [11], ☆ [7] or **CALL** [9] button.

2. CTCSS-sub-tone setting
ALAN 443 can receive in two modalities:
open traffic:
in this case you will hear any communication transmitted on the selected channel.
group mode CTCSS:
CTCSS tones are access keys that allows you to receive only messages coming from parties using the same channel and code. Speaker will remain muted until the correct CTCSS tone is received.
To activate 38 different CTCSS tones in RX and TX follow these steps:
1. Turn on the radio.
2. Select with the ▲/▼ [6] buttons one of the 8 channels.
3. Press twice the "**F**" button until the display [3] shows the selected channel with the flashing CTCSS code segment.
4. Select with the ▲/▼ [6] buttons the desired CTCSS-Code.
5. Press ☆ [7] to confirm the setting.

Now the radio transmits and receives using the programmed CTCSS tone. If you don't want CTCSS tones, select "00".

3. To activate Dual Watch (DW)
This feature allows you to scan 2 channels of your choice. It is useful when you want to keep track of two other people.
To enable it:
1. Turn the radio on.
2. Select by ▲/▼ [6] keys the first channel you want to monitor.
3. Press repeatedly **F** [8] button until "***Dw***" blinks on the display.
4. Select the second channel to be scanned by ▲/▼ [6] buttons.

Now the radio begins scanning between these 2 channels until activity is heard on either channel. The scanning restarts when the carrier disappears.
To stop Dual Watch, press **PTT** [11], or ☆ [7] or **CALL** [9] keys.

4. To enable/disable ROGER BEEP: end transmission tone
When **PTT** [11] is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished. This feature is enabled by default.
To disable it, follow these steps:
1. Press repeatedly the **«F»** [8] key until the LCD shows:
2. Select "**oFF**" by using the ▲/▼ buttons [6].
3. Press ☆ [7] for confirmation.
4. ♪ icon disappears from the display [3].

5. To enable/disable the keypad beeps
1. Press repeatedly the « **F**» [8] key until the LCD shows "**oN**" and "***Beep***" blinks.
2. Select "**oFF**" by means of ▲/▼ [6] keys.
3. Push ☆ [7] to store the setting; "***Beep***" disappears.

6. Out-of-range control
The ALAN 443 contents an "out of range" control function. By setting this mode a pair of ALAN 443 is transmitting every 30 seconds a data control code. As soon as the contact between both units is getting lost and one station doesn't receive this data control code twice consecutively, the icon ✗ starts flashing in the display and you will hear a beep tone.
To enable/disable Out-range-control
1. Turn the radio on.
2. Select by using the ▲/▼ [6] buttons a channel.
3. Press the "**F**" [8] button six times until the display shows: "**OFF**" and flashing ✗ icon.
4. Press the ▲/▼ [6] buttons to select "**ON**" or "**OFF**".
5. Press ☆ button to confirm your selection.
6. Repeat this operation with second device.

Notice: *It is recommendable to select the babychannels in quiet environments. For all baby monitoring channels VOX is automaticallyactivated, that means the unit will transmit as soon as it notes a noise (during the setting too). Therefore it may be that channels cannot be changed until the signal (noise) is getting lost.*

To activate Out-range-control
1. Enable Out-Range-control as mentioned above.
2. Turn both radios off.
3. Turn on one unit after another (not at the same time) within 5 seconds.

7. To enable/disable "Alarm transmission"-Mode
1) To fix the optional alarm sensor, follow the instruction described in its user manual (alarm sensor model AS443).
2) Connect the alarm sensor to the **MIC CHG** [13] jack of your radio.
3) Select by pressing the ▲/▼[6] buttons a channel with high CTCSS-Sub-Tone (for example channel 5, CTCSS-Sub-Tone 32).
4) Select the desired VOX sensitivity level (factory setting is at level 2).
5) Press the "**F**" button seven times until "**OFF**" with the flashing ⚠ icon appears on the display.
6) Press ▲/▼ [6] buttons to select "**ON**" or "**OFF**".
7) Press ☆ [7] button to confirm your selection.

One minute after the alarm transmission has been set, the alarm transmission will be activated. As soon as the alarm sensor notes a high noise, caused by damaging the window or other vibrations, it sends an alarm signal to the control station. If alarm signal is send, the unit initiate after a few seconds an continuous acoustic alarm tone. After receiving the alarm signal the control station (second device) starts alarm and the display shows ⚠ icon.
Notice: *For this function you need first of all two PMRs; the most important fact hereby is that both devices are indicated with the same channel- and CTCSS- setting. Only one unit can be connected to alarm sensor and set with alarm transmission mode.*

8. Reset
In case your ALAN 443 does not work properly or you want to cancel all the user settings, it is necessary to hold F [8] button down for 2 seconds while switching the unit on.
With this procedure all the settings made by the constructor are restored.

ALAN
The World in Communication

alan443

ÉMETTEUR RÉCEPTEUR PMR446 8 CANAUX

ALAN 443 est un émetteur-récepteur de nouvelle génération du type PMR 446. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays européens, indiqués sur le tableau "Restrictions á l'usage", autorisant les fréquences paneuropéens pmr446: 446.00625÷ 446.09375.

Spécifications principales:

- Fréq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Espacement des canaux: 12.5 KHz
- 8 canaux
- **20 sub-canaux pré-programmés pour la fonction Babysitter (b-) et surveillance (E-)**
- **38 tons CTCSS**
- Puissance 500 mW ERP
- Portée jusqu'à 4-5 km **
- Vox réglable sur 3 niveaux (équipé)
- Batteries type AAA rechargeables ou alcalines
- Afficheur LCD retro-éclairé alphanumérique
- Autonomie typique jusqu' á 35 heures avec des batteries alcalines
- Température de fonctionnement de –20° à +55°
- Poids 78 gr
- Dimensions 54x87x34 mm
- Jack pour accessoires MIC CHG [13]:
- 2 pins pour accessoires audio / chargeur à mur et détecteur alarme (optionnel)

Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Compartiment des batteries
Déplacez le couvercle du compartiment et levez-le avec l'entaille fait exprès en décrochant la languette X vers le bas. Insérez 3 batteries alcalines type AAA ou 3 batteries rechargeables.

****Portée**
Vous pouvez obtenir des performances optimales en champ libre. La portée peut seulement être réduite par des facteurs ambiants, comme les collines, les arbres, les constructions ou d'autres obstacles. Si vous êtes dans une voiture ou une construction métallique, la portée est réduite.

Emballage

- 2 émetteurs-récepteurs ALAN 443
- 1 feuille d'instructions
- courroire à poignet
- agrafe ceinture

ET MAINTENANT, PRÊTS À COMMUNIQUER!

Allumage
Tournez le bouton **ON-OFF/VOLUME** [1] dans le sens des aiguilles d'une montre. ALAN 443 émet une série de bips de différentes tonalités (qui peuvent être éliminés); l'afficheur [3] exécute un test automatique pour un second et visualise le canal standard numéro 1.

Réglage du volume
Pour vérifier le réglage du volume sur le niveau optimal, maintenez appuyé sur la touche **MON** [10] et tournez le bouton **ON-OFF/VOLUME** [1] dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'obtenir le niveau d'écoute désiré. Relâchez la touche **MON** [10].
Maintenant l'émetteur-récepteur est prêt à émettre / recevoir.

Appeler (Émettre)
Maintenez appuyé sur la touche **PTT** [11]. Parlez avec un ton de voix normale à une distance d'environ 4/10 cm du microphone. L'afficheur visualise le symbole [3].

Quand vous avez terminé la conversation relâchez la touche **PTT** [11]. Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) envoyée par votre Alan 443, sera entendue par votre interlocuteur.
(Pour activer la fonction consultez le paragraphe "Roger beep").

Écoute (Réception)
Quand le **PTT** est relâché [11] votre radio est en mode d'écoute, indiqué sur l'afficheur par l'icône. La réception d'un signal, au contraire, est indiquée sur l'afficheur par l'icône.

Élimination des bruits de fond/extension de la portée (Squelch).
Dans l'ALAN 443 le filtre pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif. Pour le désactiver, maintenez la touche **MON** [10] enfoncée.
De cette façon, il est possible de recevoir aussi des signaux de basse intensité.

Auto power save (Économiseur de batterie)
Le dispositif automatique économiseur de batteries permet de r**éduire la consommation des batteries jusqu'à 50%**; si la radio ne reçoit pas des signaux pour plus de 7 secondes, cette fonction est activée automatiquement et sur l'afficheur [3] clignote ***"Power saver"***.
Quand les batteries sont déchargées, l'icône est visualisée sur l'afficheur [3]: il faut remplacer les batteries le plus tôt possible (si elles sont sèches) ou recharger celles au Ni-Cd et au Ni-MH.

Prise MIC/CHG [13]
Prise pour chargeur externe. Nous vous conseillons de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié. ***Attention:*** *les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargées.*

FONCTIONS ALAN 443

TOUCHES ▲/▼ [6]

1. Sélection des canaux
Sélectionnez le canal désiré et la relative fréquence avec les touches ▲/▼[6]. Pour changer rapidement le canal, maintenez appuyé sur les touches ▲/▼ [6] jusqu'à la sélection du canal désiré.

Canal	Fréquence	Ton CTCSS	Vox	Niveau Vox
1	446.00625 MHz	-	OFF	
2	446.01875 MHz	-	OFF	
3	446.03125 MHz	-	OFF	
4	446.04375 MHz	-	OFF	

Canal	Fréquence	Ton CTCSS	Vox	Niveau Vox
5	446.05625 MHz	-	OFF	
6	446.06875 MHz	-	OFF	
7	446.08125 MHz	-	OFF	
8	446.09375 MHz	-	OFF	

2. Activation des canaux
Le PMR a une série des canaux pré-programmés (**b-** et **E-**) qu'on utilise dans la fonction baby-sitter. Les canaux de **b1** à **b0** ont la fonction VOX activée: donc la radio réglée sur ces canaux doit être placée à coté du nouveau-né qu'il faut surveiller; la radio utilisée pour écouter l'enfant devra être réglée sur les canaux **E-** (de **E1** à **E0**), qui n'ont pas la fonction VOX.
Pour que la fonction baby-sitter soit activée correctement, les deux émetteurs-récepteurs doivent opérer sur la même fréquence (même canal et même ton CTCSS, voyez le tableau dessous). Exemple: si la radio placée à côté du nouveau-né est réglée sur le canal b1, l'autre radio pour les parents qui doivent écouter devra être réglée sur le canal E1.
La sensibilité du VOX dans les canaux b- est fixée au niveau 1, alors que le retard du VOX au niveau 3 (**d3**).

Canal	Fréquence	Ton CTCSS	Vox	Niveau Vox
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1

Canal	Fréquence	Ton CTCSS	Vox	Niveau Vox
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	

1) Allumez les appareils et sélectionnez le volume optimal.
2) *Réglage de la radio qu'il faut placer à côté du nouveau-né*
Sélectionnez un canal pré-programmé **b-** (par exemple b1) avec les touches ▲/▼ [6]. L'afficheur visualise ***Vox***, qui confirme l'activation de la fonction baby-sitter. Le PMR se commute en émission quand il entend n'importe quel son/bruit/voix produit à côté de l'appareil.
3) *Réglage de la radio en réception*
Sélectionnez un canal pré-programmé **E-** (dans ce cas E1) avec les touches ▲/▼ [6]. La fonction VOX dans les canaux E- est désactivée à l'usine.

TOUCHE CALL [9]

1. Envoi signal audio
Appuyant sur la touche **CALL** [9], ALAN 443 envoi un signal sonore d'avis/appel aux autres usagers syntonisés sur le même canal

2. Réglage de la sensibilité du VOX
Pour obtenir le fonctionnement au mieux de la fonction VOX, il est important déterminer le niveau optimal de sensibilité pour activer ce dispositif.
1. Éteindez l'appareil.
2. Allumez l'appareil maintenant appuyé sur la touche **CALL** [9], l'afficheur [3] visualise le niveau de sensibilité actuelle;
3. Utilisez les touches ▲et▼ [6] pour sélectionner le niveau de sensibilité **VOX** désiré:
Cette fonction peut être réglée sur 3 niveaux de sensibilité:
   - **L1: haute sensibilité** (idéal pour milieux silencieux ou si vous parlez à basse voix)
   - **L2: moyenne sensibilité**
   - **L3: basse sensibilité** (idéal quand on se trouve dans un lieu où le bruit de fond est très élevé ou si vous parlez à haute voix)
4. Pour confirmer la sélection, appuyez sur [7].

3. Réglage retard du VOX
Dès que vous terminez de parler, jusqu'au passage en émission, il y a un bref retard du VOX. Avec ALAN 443 ce retard est réglable et **cela vous permet de parler de façon naturelle,** avec les pauses auxquelles vous êtes habitués, sans interrompre la transmission.
1. Éteindez l'appareil.
2. Allumez l'appareil maintenant appuyé sur la touche **CALL** [9], l'afficheur [3] visualise le niveau de sensibilité actuelle
3. Appuyez une fois sur la touche "**F**" [8]; l'afficheur visualise l'inscription:
Utilisez de nouveau les touches ▲et▼ [6] pour sélectionner le retard:
- **d1**: le plus petit retard (0,5 sec)
- **d2**: retard moyen (1 sec)
- **d3**: le plus long retard (1,5 sec)

Pour confirmer l'opération, appuyez sur la touche [7].

TOUCHE VOX [8]

1. Activation/désactivation du mode VOX
Appuyez sur la touche **VOX** [8] pour plus de 2 secondes: vous entendrez 2 bips et l'afficheur visualisera "***Vox***" pour confirmer l'activation. Parlez à côté du microphone [5]: la transmission commence automatiquement.
Désactivation fonction VOX
Appuyez de nouveau sur la touche **VOX** [8] pour plus de 2 secondes: vous entendrez 2 bips et sur l'afficheur disparaîtra l'inscription ***Vox***
Activation/désactivation du mode fonction
Faire référence au chapitre "Touche Fonction "**F**".

TOUCHE [7]

1. Blocage du clavier
Maintenez appuyé la touche [7] plus de 2 secondes. Vous entendrez 2 bips et l'afficheur visualisera le symbole qui indique l'activation. Les touches **PTT** [11], **MON** [10], **CALL** [9] et l'éclairage de l'afficheur restent actives.
Pour débloquer le clavier, appuyez encore sur la touche [7] plus de 2 secondes. Vous entendrez 2 bips et le symbole disparaîtra de l'afficheur.

2. Éclairage de l'Afficheur
À la pression de la touche [7], l'afficheur s'éclaire pendant environ 10 secondes.

TOUCHE FONCTION F [8]

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes appuyant sur la touche **F**:

- **Fonction SCAN**
- **Réglage tons CTCSS**
- **Activation Dual Watch**
- **Activation/désactivation Roger Beep**
- **Activation/désactivation bip clavier**
- **Fonction out-of-range**
- **Transmission du signal d'alarme**
- **Reset**

Note: *En modalité Fonction, si vous appuyez sur la touche MON [10], l'afficheur s'éclaire.*

1. Fonction SCAN
SCAN permet le balayage (ÉCOUTE) de tous **les canaux occupés**.
SCAN est utilisé pour vérifier la **conversation** sur les 8 canaux avant d'émettre. En présence d'un signal trouvé sur un canal (donc d'une conversation), le balayage s'arrête et reprend après 5 secondes de la fin du signal.
Activation fonction SCAN
1. Appuyez sur la touche "**F**" [8]: sur l'afficheur [3] clignote ***Scan***.
2. Appuyez sur les touches ▲ou▼ [6] pour activer le balayage des canaux.

Désactivation fonction SCAN
Appuyez sur: [7] ou CALL [9] ou PTT [11] .

2. Réglage des tons CTCSS
ALAN 443 peut recevoir en deux modalités:
a) "trafic ouvert"
dans ce cas vous entendrez toutes les conversations émises sur le canal sélectionné.
b) "modalité de groupe CTCSS"
Les tons CTCSS fonctionnent comme une sorte de code d'accès et vous permettent de communiquer seulement avec les usagers qui ont votre même canal et code. La radio restera silencieuse jusqu'à la réception du correct ton CTCSS.
Procédure pour l'activation des 38 tons CTCSS en RX et TX:
1. Allumez l'appareil.
2. Sélectionnez le canal désiré (1 des 8 canaux) avec les touches ▲/▼ [6].
3. Appuyez 2 fois sur la touche "**F**" jusqu'à ce que l'afficheur montre le canal sélectionné avec le ton CTCSS clignotant.
4. Sélectionnez le ton CTCSS appuyant sur les touches ▲/▼ [6].
5. Pour confirmer le réglage, appuyez sur [7] .

Maintenant la radio émet et reçoit avec l'usage du ton **CTCSS** pré-réglé. Si vous voulez opérer sans tons CTCSS, sélectionnez "00".

3. DW (Dual Watch)
Cette fonction permet la surveillance (écouter) des conversations de 2 canaux à votre choix.
Pour activer cette fonction:
1. Allumez ALAN 443.
2. Sélectionnez le premier canal que vous voulez écouter avec les touches ▲/▼ [6] .
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche "**F**" [8] jusqu'à ce que sur l'afficheur [3] clignote l'inscription ***DW***.
4. Sélectionnez le second canal que vous voulez écouter à l'aide des touches ▲et▼ [6] .

Maintenant l'appareil surveille cycliquement seulement les deux canaux réglés lorsqu'une porteuse reçoit un signal. La surveillance reprendra à la disparition du signal. Pour arrêter la fonction Dual Watch, appuyez sur [7] ou **CALL** [9] ou **PTT** [11] à votre choix.

4. ROGER BEEP: Tonalité de confirmation de fin conversation
À la relâche de la touche **PTT** [11], donc à la fin de chaque transmission, on entend une tonalité qui indique à votre interlocuteur que maintenant il peut parler. Dans l'ALAN 443 cette fonction est activée à l'usine et elle est indiquée sur l'afficheur avec l'icône .
Désactivation:
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche "**F**" [8] jusqu'à ce que l'afficheur visualise
2. Sélectionnez ***"oFF"*** avec les touches ▲ ou ▼ [6].
3. Appuyez sur la touche [7] pour confirmer la programmation.
4. Le Roger Beep est maintenant désactivé et l'icône disparaît par l'afficheur [3].

5. Activation/Désactivation Bip clavier
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche "**F**" [8] jusqu'à ce que l'afficheur visualise ***"oN"*** avec l'inscription ***Beep*** clignotant.
2. Appuyez sur les touches ▲ou▼ [6] et sélectionnez ***"oFF"***.
3. Appuyez sur la touche [7] pour confirmer la programmation; si la fonction a été désactivée, l'inscription ***Beep*** n'est plus sur l'afficheur [3].

6. Fonction Out-of-range (hors portée)
Grâce à cette fonction, deux ALAN 443 se transmettent un code de contrôle tous les 30 secondes. Dès que cette émission est terminée et un des deux appareils ne reçoit plus le code de contrôle par 2 fois consécutives, l'icône commencera à clignoter sur l'afficheur et la radio émettra un bip.
Activation/désactivation fonction Out-of-range
1. Allumez l'appareil.
2. Sélectionnez un canal appuyant sur ▲/▼ [6].
3. Appuyez sur la touche "**F**" [8] 6 fois jusqu'à ce que l'afficheur visualise ***"OFF"*** et l'icône clignote.
4. Sélectionnez ***"ON"*** ou ***"OFF"*** avec les touches▲/▼ [6].
5. Confirmez appuyant sur .
6. Répétez la même procédure avec l'autre appareil.

Activation dispositif Out-of-range
1. Activez la fonction Out-of-range suivant la procédure décrite dessus.
2. Éteindez les deux émetteurs-récepteurs
3. Allumez de nouveau les appareils l'un après l'autre et pas en même temps entre 5 secondes.

7. Activer/désactiver "Mode - Alarme transmission"
1) Pour fixer le senseur d'alarme en option, suivez les instructions que vous trouvez dans le manuel du senseur (senseur d'alarme mod. AS443).
2) Connectez le senseur d'alarme à la prise **MIC CHG** [13] de l'appareil.
3) Appuyant sur les touches ▲/▼ [6] sélectionnez un canal et après un ton CTCSS avec une haute fréquence de ton sub-audio (par exemple canal 5, ton CTCSS 32).
4) Sélectionnez le niveau de sensibilité désiré du VOX (le réglage à l'usine est le niveau 2).
5) Appuyez sur la touche "F" sept fois lorsque l'afficheur visualise "OFF" et l'icône clignotantes.
6) Appuyez sur ▲/▼ [6] pour sélectionner ***"ON"*** ou ***"OFF"***.
7) Confirmez appuyant sur : si la fonction est activée, le symbole est visualisé sur l'afficheur.

Après le réglage il faut une minute pour que cette fonction soit activée. Dès que le senseur capte un bruit causé par l'endommagement d'un verre ou par d'autres vibrations, il envoie un signal d'alarme à l'autre émetteur-récepteur; après peu secondes la radio à laquelle le senseur est connecté émettra un ton d'alarme.
Note:
Pour cette fonction, sont nécessaires deux PMR qui doivent être syntonisés sur le même canal et ton CTCSS. Il faut connecter le senseur d'alarme seulement sur un appareil et la fonction relative doit être activée seulement sur cet appareil.

Reset (remise à zéro)
Si la radio présente un fonctionnement anomal ou si vous voulez effacer les réglages programmés, il est suffisant d'allumer la radio maintenant appuyé sur la touche "**F**" [8] pendant 2 secondes. Avec cette procédure, vous pouvez effectuer une réinitialisation de tous les paramètres programmés à l'usine.

ALAN
The World in Communication

alan443

8 Kanal-PMR-Handfunkgerät

Einführung
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Das ALAN 443 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR = Professionell Mobile Radio), dass ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. (Siehe hierzu Tabelle im Anhang Autorisierte Länder für PMR 446 Frequenz: 446.00625 – 446.09375 MHz.)

Technische Daten

- Frequenz 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Kanalraster 12.5 kHz
- 8 Kanäle
- **10 voreingestellte Babyüberwachungskanäle**
- **10 voreingestellte Elternkontrollkanäle**
- **38 CTCSS-Subaudiotöne**
- Strahlungsleistung 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4÷5 km **
- VOX-Empfindlichkeit und Umschaltzeit in 3 Stufen einstellbar
- Batterie Typ AAA wiederaufladbar oder Alkalien
- Alphanumerisches LC Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Betriebsbereitschaft bis zu 35 Stunden mit Alkalien Batterien
- Betriebstemperatur –20°C bis +55°C
- Gewicht 78 gr.
- Abmessungen 54x87x34 mm
- Buchsen für Zubehör MIC CHG [13]: Duobuchse für Audiozubehör, Netzstecker und optional erhältlichen Glasbruchsensor

Technische Daten können ohne weitere Vorankündigungen geändert werden.

Einlegen der Batterien
Das Öffnen des Batterie-/Akkufachs auf der Rückseite des Gerätes wird durch Lösen der Batteriefachverriegelung und Anheben und Abziehen des Batteriedeckels vorgenommen. Legen Sie hier 3 Batterien des Typs AAA oder wiederaufladbare Akkus ein.

Reichweite**
Optimale Funkreichweiten können im offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverringerung gerechnet werden.

Lieferumfang

- 2 Funkgeräte ALAN 443
- 1 Bedienungsanleitung
- Trageschlaufe
- Gürtelclip

Grundfunktionen

Ein-/Ausschalten
Drehen Sie den **OFF/VOLUME-Drehregler** [1] von der linken Raststellung im Uhrzeigersinn nach rechts bis das Funkgerät eingeschaltet ist. Es erfolgen 4 unterschiedliche Quittungstöne (abschaltbar); das Display [3] führt für ca. 1 Sekunde eine Selbsttestfunktion durch und zeigt dann den Standardkanal Nummer 1 an.

Einstellen der Lautstärke
Um die gewünschte Lautstärke einzustellen, halten Sie die Taste "**MON**" [10] gedrückt und drehen den Drehregler "**OFF/VOLUME**" [1] im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Lautstärke. Lassen Sie nun die Taste "**MON**" [10] wieder los. Ihr Funkgerät ist jetzt betriebsbereit.

Senden
Halten Sie die **PTT-Taste** [11] gedrückt. Sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm Abstand in das Mikrofon. Das Display [3] zeigt . Lassen Sie erst die **PTT-Taste** [11] wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um den Roger Beep abzuschalten siehe Absatz "Roger Beep".)

Empfangen
Nach dem Loslassen der **PTT-Taste** [11] schaltet das ALAN 443 in den Empfangsbetrieb um. Es erscheint im Display das Symbol . Beim Senden erscheint im Display das Symbol .

Rauschunterdrückung/Erhöhung der Reichweite (Squelch).
Wird die Taste "**MON**" [10] kurz gedrückt, so wird die automatische Rauschunterdrückung (Squelch) für ca. 10 Sek. au›er Funktion gesetzt. In diesem Fall können auch noch sehr schwache Empfangssignale im Rauschen empfangen werden

Automatische Energiesparfunktion
Das Funkgerät verfügt über eine Energiesparfunktion, durch die im Standby-Betrieb der Stromverbrauch um ca. 50 % reduziert wird. Wenn über einen Zeitraum von mehr als 7 Sekunden keine Signale empfangen werden, schaltet das Gerät in die Energiesparfunktion und im Display [3] erscheint "***Power Saver***".

Batteriezustandsanzeige
Wenn die Batteriekapazität erschöpft ist, erscheint im Display [3] das Symbol und zeigt damit an, dass die Batterien ausgewechselt werden müssen oder im Falle von Ni-Cd/Ni-MH-Akkus, die Akkus wieder aufgeladen werden müssen..

Mikrofon-/Ladebuchse MIC/CHG [13]
Anschlussmöglichkeit für ein geeignetes Ladegerät. Damit können die im Gerät befindlichen Akkus geladen werden. Bitte verwenden Sie dazu nur die Original-Ladegeräte.
ACHTUNG! *Niemals Alkalien-Batterien laden!*

Tastenfunktionen

▲/▼-Tasten

1. Kanalwahl
Wählen Sie mit Hilfe der **▲/▼-Tasten** [6] den gewünschte Kanal. Ein Schnellzugriff auf die Kanäle kann vorgenommen werden, wenn die ▲- oder ▼-Taste gedrückt gehalten wird, bis der gewünschte Kanal im Display erscheint.

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
1	446.00625 MHz	nicht eingestellt	AUS	
2	446.01875 MHz	nicht eingestellt	AUS	
3	446.03125 MHz	nicht eingestellt	AUS	
4	446.04375 MHz	nicht eingestellt	AUS	

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
5	446.05625 MHz	nicht eingestellt	AUS	
6	446.06875 MHz	nicht eingestellt	AUS	
7	446.08125 MHz	nicht eingestellt	AUS	
8	446.09375 MHz	nicht eingestellt	AUS	

2. Babyüberwachungs- und Elternkontrollkanäle einstellen
Das ALAN 443 verfügt über 10 voreingestellte Babyüberwachungskanäle (b0-b9) und weitere 10, entsprechend darauf abgestimmte, Elternkontrollkanäle (E0-E9). Im Babyüberwachungsmodus ist die VOX-Empfindlichkeit auf Stufe 1 und die Umschaltzeit auf 3 Sekunden voreingestellt.

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	An	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	An	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	An	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	An	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	AN	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	AN	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	AN	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	AN	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	AN	L1
B0	446.01875 MHz	192.8 Hz	AN	L1

Kanal	Frequenz	CTCSS Ton	VOX	VOX Level
E1446.00625 MHz		141.3 Hz	AUS	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	AUS	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	AUS	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	AUS	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	AUS	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	AUS	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	AUS	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	AUS	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	AUS	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	AUS	

1) Einschalten und Lautstärke einstellen
Schalten Sie beide Geräte ein, indem Sie den Drehregler "**OFF/VOL**" (Oberseite des Gerätes) aus der linken Ratstellung weiter im Uhrzeigersinn drehen. Dabei können Sie gleich die gewünschte Lautstärke durch Weiterdrehen im Uhrzeigersinn einstellen.
2) Einstellen der Sendestation – Baby
Wählen Sie über die **UP/DOWN-Tasten** [6] einen der vorprogrammierten Babyüberwachungskanäle aus (z.B. b1). Im Display erscheint das ***Vox*** Symbol und zeigt damit an, dass die Sprachsteuerung aktiviert wurde. Das Funkgerät geht auf Sendung, sobald ein Geräusch zu hören ist.
3) Einstellen der Empfangsstation - Elternkontrollmodus
Wählen Sie über die **▲/▼-Tasten** den entsprechenden Elternkontrollkanal aus (in diesem Fall E1). Im Elternkontrollmodus ist die VOX (Sprachsteuerung) automatisch abgeschaltet.
Anmerkung: *Nehmen Sie die Einstellung der Sendestation in einem ruhigem Umfeld vor. Bei allen Babyüberwachungskanälen wird automatisch die Sprachsteuerung aktiviert, d.h. das Gerät geht bei Geräuschen sofort auf Sendung und die Einstellung der Kanäle kann solange nicht gewechselt werden, bis das Signal wieder abfällt.*

CALL-Taste

1. Signalrufton aussenden
Durch Drücken der Taste CALL [9] schaltet das Gerät von Empfang auf Sendung um und sendet dabei einen Signalton an die Partnerstation aus (gleicher Kanal vorausgesetzt).

2. Einstellen der VOX-Empfindlichkeit
1) Schalten Sie das Gerät [1] aus.
2) Halten Sie die Taste "**CALL**" [9] gedrückt und schalten dabei das Gerät wieder ein bis im Display (Werkseinstellung) erscheint.
3) Wählen Sie nun über die Tasten "▲" und "▼" [6], die gewünschte VOX-Empfindlichkeitsstufe.
   - **L1: höchste Empfindlichkeitseinstellung** - ideal für ein ruhiges Umfeld
   - **L2: mittlere Empfindlichkeitseinstellung**
   - **L3: niedrigste Empfindlichkeitseinstellung** - ideal bei Anschluss einer Sprechgarnitur bzw. Mikrofon-/Lautsprecherkombination sowie bei einem Umfeld mit hoher Geräuschkulisse im Hintergrund
4) Drücken Sie [7] um die gewünschte Eingabe zu bestätigen.

3. Einstellen der Umschaltzeit
Die automatische Sende-/Empfangsumschaltung wird erst nach einer voreingestellten Zeit aktiv. Dies verhindert bei kurzen Geräuschentwicklungen eine Aussendung. Diese Umschaltzeit des ALAN 443 kann eingestellt werden, so dass eine normale Unterhaltung stattfinden kann, ohne dass die Übertragung durch Sende-/Empfangsumschaltungen unterbrochen wird.
1) Schalten Sie das Gerät aus.
2) Halten Sie die Taste **CALL** gedrückt und schalten Sie das Gerät wieder ein.
3) Drücken Sie einmal die Taste "**F**" [8]. Im Display erscheint (Werkseinstellung) erscheint.
4) Wählen Sie über die **▲/▼-Tasten** [6] die gewünschte Umschaltzeit mit
   - **d1**: kürzeste Umschaltzeit (0,5 Sek.)
   - **d2**: mittlere Umschaltzeit (1,0 Sek.)
   - **d3**: längste Umschaltzeit (1,5 Sek.)
5) Drücken Sie [7] um die gewünschte Eingabe zu bestätigen.

VOX-Button

1. Aktivieren der Sprachsteuerung (VOX)
Halten Sie die Taste "**VOX**" [8] länger als 2 Sekunden gedrückt. Es ertönt ein doppelter Quittungston und im Display erscheint der Schriftzug "***Vox***". Der Freisprechbetrieb ist damit aktiviert. Zum Senden sprechen Sie in das Mikrofon [5]: die Sprachsteuerung (VOX) schaltet nun automatisch den Sender ein und sendet dabei die Übertragung aus.
Um die Sprachsteuerung zu deaktivieren, halten Sie erneut die Taste **VOX** [8] für länger als 2 Sekunden gedrückt.

2. Funktionsmodus
Beachten Sie hierzu im nachfolgenden Text den Absatz "Funktionsmodus".

Enter-Button

1. Tastaturverriegelung
Halten Sie die Taste [7] länger als 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt eine doppelter Quittungston und im Display zeigt das Symbol an, dass die Tastaturverriegelung aktiviert wurde. Die Tasten **PTT** [11], **MON** [10] und **CALL** [9] werden nicht verriegelt. Um die Tastatur zu Entriegeln halten Sie wieder die Taste [7] länger als 3 Sekunden gedrückt. Es ertönt erneut ein doppelter Quittungston und im Display erlischt das Symbol .

2. Hintergrundbeleuchtung
Durch Drücken der Taste [7] wird die Displaybeleuchtung für ca. 10 Sekunden eingeschaltet.

Funktionsmodus (F-Taste) [8]

Mit dieser Taste können folgende Funktionseinstellungen vorgenommen werden.

1. **SCAN (Kanalsuchlauf)**
2. **CTCSS-Sub-Ton**
3. **Zweikanalüberwachung**
4. **Roger Beep ein- bzw. ausschalten**
5. **Tastaturtöne ein- bzw. ausschalten**
6. **Reichweitenkontrolle einstellen**
7. **Alarmüberwachung einstellen**
8. **Reset**

Durch Drücken der Taste können die einzelnen Funktionen ausgewählt werden (die einzelnen Funktionen werden nachfolgend noch detailliert beschrieben).
Anmerkung: *Im Funktionsmodus kann die Hintergrundbeleuchtung durch Drücken der Taste "**MON**" [10] aktiviert werden.*

1. SCAN (Kanalsuchlauf)
Suchlauf nach belegten Funkkanälen. Beim ***Scan*** werden alle 8 Kanäle fortlaufend abgesucht. Wird auf einem Kanal ein Signal empfangen, unterbricht der Suchlauf für ca. 5 Sekunden kurzzeitig. Danach startet der Kanalsuchlauf wieder.
a) SCAN aktivieren:
1. Drücken Sie die Taste **F** [8] solange bis im Display ***Scan*** blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ [6] um den Suchlauf zu starten.

b) SCAN deaktivieren:
Um den Suchlauf zu unterbrechen, drücken Sie die Tasten [7], **CALL** [9] oder **PTT** [11].

2. SUBAUDIOTON CTCSS einstellen
Ihr Funkgerät kann, je nach Einstellung und verwendetem Kanal auf zwei verschiedene Arten funktionieren:
Offener Funkverkehr (open traffic):
In diesem Fall hören Sie jede Kommunikation, die auf dem gewählten Funkkanal ausgesendet wird.
Gruppenruf (CTCSS):
Durch die CTCSS-Subaudiotöne werden parallel zur Übertragung unhörbare Kennungstöne mit ausgesendet, die ein gezieltes Rufen bzw. Gerufen werden von Stationen mit der gleichen Kennung ermöglicht. Das Gerät bleibt dann solange stummgeschaltet, bis es die gültige Kennung identifiziert.
Um diese Funktion zu aktivieren gehen Sie wie folgt vor:
1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie zwei Mal die Taste "**F"** bis im Display Kanal 1 und das blinkende Ziffernfeld für die CTCSS-Subaudiotöne erscheint.
3. Wählen Sie nun über die Tasten ▲ oder ▼ einen gewünschten Kennungston aus. Insgesamt stehen Ihnen 38 Töne zur Verfügung (siehe auch Tabelle).
4. Um die aktuelle Einstellung zu übernehmen, drücken Sie die Taste .

Nun empfängt das ALAN 443 nur Empfangssignale mit dem eingestellten Kennungston. Im Sendemodus wird der Kennungston mit ausgesendet. Wenn Sie die Funktion deaktivieren möchten, wählen Sie die Einstellung "***00***".

3. Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH)
Diese Funktion erlaubt zwei beliebige Kanäle Ihrer Wahl zu überwachen. Um die Zweikanalüberwachung einzustellen gehen Sie wie folgt vor:
1. Schalten Sie das ALAN 443 ein.
2. Wählen Sie mit den **▲/▼-Tasten** [6] einen der zwei Kanäle aus, den Sie überwachen wollen z.B. Kanal 4.
3. Drücken Sie mehrmals die Taste **F** [8] bis im Display der Schriftzug ***DW*** [3] blinkt.
4. Wählen Sie nun über die Taste ▲ oder ▼ [6] den zweiten Kanal aus, z.B. Kanal 2. Nach ca. 1 Sek. wird der zweite Kanal übernommen und die Zweikanalüberwachung gestartet.

Sobald nun auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperre überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Um die Zweikanalüberwachung zu unterbrechen, drücken Sie kurz die Tasten **ENTER** [7], **CALL** [9] oder **PTT** [11].

4. Roger Beep: Quittungston beim Beenden der Übertragung
Der Roger Beep signalisiert dem Funkpartner das Beenden der Funkübertragung (loslassen der **PTT-Taste[11]**). Die Quittungstöne werden automatisch nach Beenden einer jeden Sendung mit ausgesendet. Diese Funktion ist ab Werk aktiviert.
Ausschalten des Quittungston:
1. Drücken Sie wiederholt die Taste **F** [8] bis im Display "***oN***" gefolgt von erscheint
2. Wählen Sie mit der Taste "▲" [6] "***OFF***" aus.
3. Durch Drücken der Taste [7] wird die Einstellung bestätigt.
4. Der Roger Beep ist nun deaktiviert und das Symbol erlischt im Display [3].

5. Ausschalten der Tastaturtöne
1. Drücken Sie wiederholt die Taste **F** [8] bis im Display "***oN***" mit dem Schriftzug ***Beep*** blinkt.
2. Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ [6] die Einstellung "***oFF***" aus.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung die Taste [7]; der Schriftzug ***Beep*** erlischt im Display [3].

6. Reichweitenkontrolle
Das ALAN 443 ist mit einer Reichweitenkontrolle ausgestattet, d.h. solange sich zwei PMR-Geräte noch innerhalb der gegenseitigen Funkreichweite befinden, wird dies durch ein Symbol im Display angezeigt. Sobald der Kontakt zwischen den Geräten über einen Zeitraum von 1 Minute nicht mehr hergestellt werden kann, ertönt ein akustisches Warnsignal und im Display blinkt das Symbol um anzuzeigen, das sich das Gerät au›erhalb der Funkreichweite befindet.
a) Reichweitenkontrolle programmieren:
1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie mehrmals die Taste "**F**", bis im Display die Einstellung "*OFF*" und das blinkende Symbol erscheint.
3. Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ [6] die Einstellung "***ON***" aus.
4. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste .
5. Nehmen Sie die gleiche Einstellung bei dem zweiten Gerät vor.

b) Reichweitenkontrolle aktivieren:
1. Nehmen Sie die Einstellung der Reichweitenkontrolle wie im vorhergehenden Absatz beschrieben vor.
2. Schalten Sie beide Geräte aus.
3. Schalten Sie die Gerät nacheinander (auf keinen Fall gleichzeitig) wieder ein. Zwischen dem Einschalten der beiden Geräte dürfen max. 5 Sekunden liegen.

Überwachung durch Alarmsensor
Ihr ALAN 443 ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet, die es ermöglicht, z.B. Ihr Fahrzeug über einen Alarmsensor (Art. 29304, nicht im Lieferumfang) zu überwachen. Für diese Funktion werden zwei PMR-Geräte benötigt.

7. Überwachung durch Alarmsensor
1) Befestigen sie den Alarmsensor wie in der Bedienungsanleitung beschrieben an Ihrem Fahrzeug.
2) Stecken Sie das Anschlusskabel des Sensors in die Mikrofon-/Ladebuchse MIC/CHG [13] der Überwachungsstation.
3) Wählen Sie über die ▲ oder ▼ [6]-Tasten einen Kanal mit CTCSS-Subton Belegung aus (z.B. Kanal 5, CTCSS-Ton 32).
4) Stellen Sie die gewünschte VOX-Empfindlichkeit ein (Werkseinstellung Stufe 2).
5) Drücken Sie die "**F"-Taste** sieben mal bis "***OFF***" und das blinkende Symbol im Display erscheint.
6) Wählen Sie über die ▲ oder ▼ [6]-Tasten die Einstellung "***ON***" oder ***OFF***".
7) Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste [7].

Eine Minute nach dem die Alarmüberwachung eingestellt wurde, wird der Alarmmodus aktiviert. Sobald der Sensor hoch klingende Geräusche registriert, z.B. durch gewaltsames Aufhebeln der Autotür oder Einschlagen von Glas, sendet die Station ein Alarmsignal an die Kontrollstation. Erst danach setzt bei dem Gerät selbst ein kontinuierlich anhaltender Alarm-Ton ein. Nachdem die Kontrollstation das Alarmsignal empfangen hat, ertönt ebenso ein Alarm-Ton und im Display erscheint das Symbol .
Anmerkung: *Für diese Funktion werden 2 PMR-Geräte benötigt, die über die gleiche Kanal- und CTCSS-Subton-Einstellung verfügen müssen. Nur ein Gerät kann mit dem Alarm-Sensor verbunden und entsprechend auf den Überwachungsmodus eingestellt werden.*

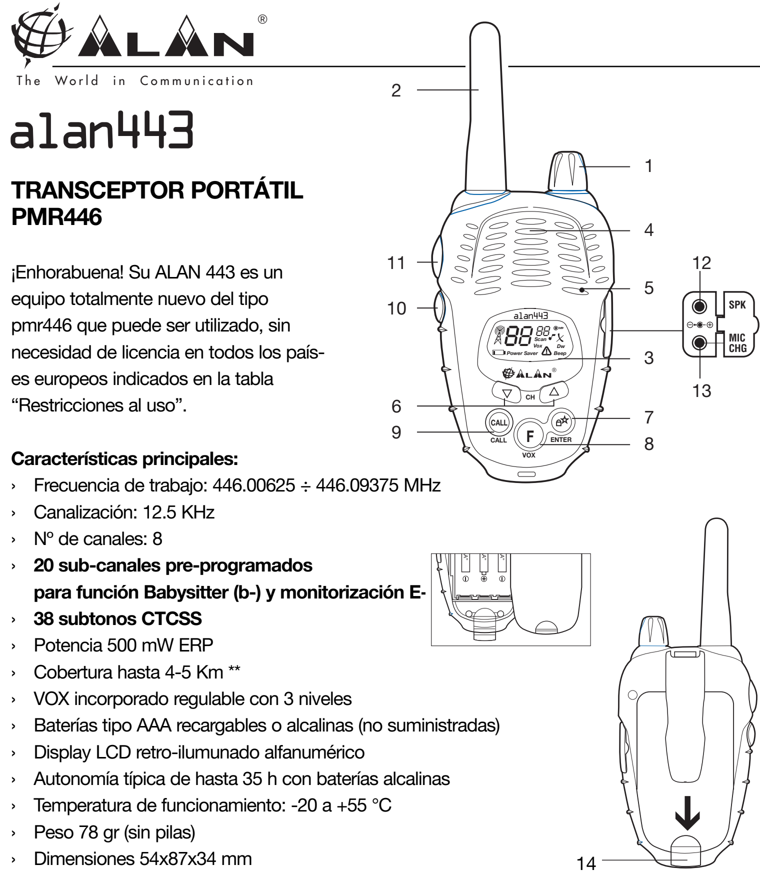
8. Resetfunktion
Sollte Ihr Gerät abnormale Funktionen aufweisen oder wenn Sie alle vorgenommenen Programmierungen löschen wollen, können Sie durch Drücken der Taste "F" [8] (mind. 2 Sekunden) bei gleichzeitigem Einschalten des Funkgerätes einen RESET vornehmen. Danach sind alle Funktionen auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

ESPAÑOL

ALAN® The World in Communication

alan443

TRANSCEPTOR PORTÁTIL PMR446



¡Enhorabuena! Su ALAN 443 es un equipo totalmente nuevo del tipo pmr446 que puede ser utilizado, sin necesidad de licencia en todos los países europeos indicados en la tabla "Restricciones al uso".

Características principales:
- Frecuencia de trabajo: 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Canalización: 12.5 KHz
- Nº de canales: 8
- **20 sub-canales pre-programados para función Babysitter (b-) y monitorización E-**
- **38 subtonos CTCSS**
- Potencia 500 mW ERP
- Cobertura hasta 4-5 Km **
- VOX incorporado regulable con 3 niveles
- Baterías tipo AAA recargables o alcalinas (no suministradas)
- Display LCD retro-ilumunado alfanumérico
- Autonomía típica de hasta 35 h con baterías alcalinas
- Temperatura de funcionamiento: -20 a +55 °C
- Peso 78 gr (sin pilas)
- Dimensiones 54x87x34 mm
- Toma para accesorios MIC CHG [13]: 2 pin para accesorios audio / cargador de pared y sensor alarma (opcional)

Funciones y especificaciones sujetas a modificaciones sin previa notificación

Porta baterías
Desplace la lengüeta X hacia abajo, quite la tapa levantándola a través de la lengüeta e inserte 3 baterías AAA alcalinas o recargables.
Atención: *las baterías alcalinas no pueden ser recargadas*

**** Cobertura**
Las máximas prestaciones se obtienen en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura y la temperatura, orográficos como edificios, vegetación y desniveles, pueden disminuir sensiblemente la cobertura. Asimismo, dentro de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura disminuirá.

Dotación
- 2 transceptores ALAN 443
- 1 manual de instrucciones
- correa de mano
- pinza cinturón

¡Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Encendido
Gire el mando **ON-OFF VOLUME** [1] en sentido horario hasta que note un clic. ALAN 443 emitirá una serie de beeps de diversa tonalidad (excluibles); durante un segundo se efectúa un auto-test y el display visualiza el canal número 1.
Ajuste del volumen
Para ajustar el volumen a un nivel óptimo, mantenga pulsada la tecla **MON** [10] y gire el mando **ON-OFF VOLUME** [1] en sentido horario hasta obtener el volumen deseado. Suelte el pulsador **MON** [10]. Ahora el equipo está a punto para transmitir / recibir.

Llamar (transmitir)
Mantenga pulsado el **PTT** [11]. Hable a una distancia de unos 4-10 cm con un tono de voz normal. En el display [3] se visualiza. Cuando acabe de hablar, suelte el **PTT** [11]. Su ALAN 443 enviará al interlocutor una señal de fin de transmisión **(Roger beep)**
(Para habilitar esta función diríjase al párrafo "Roger beep")
Escuchar (recibir)
Al soltar el **PTT** [11] su radio quedará en modo de escucha, indicando el display. La recepción de una señal se indicará mediante el icono
Eliminación del ruido de fondo / ampliación de la cobertura (Squelch)
En el ALAN 443, el filtro para la eliminación del ruido de fondo (squelch) está siempre activo. Para desactivarlo temporalmente, mantenga pulsado **MON** [10]. De esta manera podr4á recibir señales de baja intensidad que normalmente no superan el umbral del squelch.
Ahorro automático de baterías
Este dispositivo permite reducir el consumo de las baterías hasta un 50%; si la radio no recibe ninguna señal durante más de 7 segundos, la función se activa automáticamente y en el display [3] parpadea ***"power saver"***. **Cuando las baterías están descargadas, el icono aparece en el display [3]: será necesario sustituirlas lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a su recarga en el caso de que sean recargables.**
Toma MIC/CHG [13]
Toma para cargador de baterías. Recomendamos cargar las baterías sólo con el cargador MW904 (opcional).
Atención: *las baterías alcalinas no pueden ser recargadas.*

FUNCIONES ALAN 443

TECLAS ▲/▼
1. Selección del canal
Seleccione el canal deseado con su frecuencia respectiva con las teclas ▲/▼ [6]. Para cambiar rápidamente el canal, mantenga pulsado una de las teclas ▲/▼ [6] hasta que quede seleccionado el canal deseado.

Canal	Frequencia	Tono CTCSS	Vox	Nivel Vox
1	446.00625 MHz	-	OFF	
2	446.01875 MHz	-	OFF	
3	446.03125 MHz	-	OFF	
4	446.04375 MHz	-	OFF	

Canal	Frequencia	Tono CTCSS	Vox	Nivel Vox
5	446.05625 MHz	-	OFF	
6	446.06875 MHz	-	OFF	
7	446.08125 MHz	-	OFF	
8	446.09375 MHz	-	OFF	

2. Activación de los canales
El ALAN 443 dispone de una serie de canales pre-programados (**b-** y **E-**) que se utilizan en la función *Babysitter*. Los canales de **b1** a **b0** tienen la función VOX activada: el equipo sintonizado en uno de estos canales podrá situarse en las proximidades del bebé a vigilar; Por el contrario, el equipo destinado a la monitorización del bebé, deberá sintonizarse en los canales **E-** (de **E1** a **E0**), que no tienen la función VOX activada.
*Para que la función Babysitter se active correctamente, los dos equipos deben operar sobre la misma frecuencia (<u>mismo canal y subtono CTCSS</u>, vea tabla a continuación), es decir, el número que acompaña a la letra (**b-** ó **E-**), debe ser el mismo.*
En los canales **"b-"**, la sensibilidad del VOX está fijada al nivel 1, mientras que el retardo está en el nivel 3 (**d3**).

Canal	Frequencia	Tono CTCSS	Vox	Nivel Vox
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1

Canal	Frequencia	Tono CTCSS	Vox	Nivel Vox
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	

a) Encienda el equipo y seleccione el volumen deseado
b) <u>Ajustes del equipo a situar cerca del bebé</u>
Seleccione un canal **b-** (por ejemplo b1) mediante las teclas ▲/▼ [6]. El display muestra ***Vox*** que confirma la activación de la función Babysitter. Cuando el equipo detecte un ruido generado en las proximidades de él, conmutará automáticamente a transmisión.
c) <u>Ajustes del equipo que monitoriza</u>
Seleccione el canal **E-** equivalente (en nuestro ejemplo, **E1**) mediante las teclas ▲/▼ [6].

TECLA CALL [9]
1. Envío señal audio
Pulsando la tecla **CALL** [9], el ALAN 443 envía una señal sonora de aviso/llamada al resto de usuarios sintonizados en el mismo canal.

2. Ajuste sensibilidad VOX
Para obtener el mejor rendimiento de la función VOX, es importante determinar el nivel de sensibilidad óptimo para activar el dispositivo.
1. Apague el equipo rotando el mando [1] en sentido antihorario.
2. Encienda el equipo mientras pulsa la tecla **CALL** [9]; en el display [3] visualizará el nivel de sensibilidad actual
3. Utilice las teclas ▲/▼ [6] para seleccionar el nivel de sensibilidad deseado basándose en las siguientes indicaciones:
   L1 alta sensibilidad: para ambientes no muy ruidosos en los que se puede hablar con un nivel de voz bajo
   L2 sensibilidad media
   L3 baja sensibilidad: para ambientes ruidosos en los que se requiere hablar con un nivel de voz alto.
4. Pulse [7] para confirmar la selección.

3. Selección del retardo VOX
El retardo es una variable del VOX que mantiene el equipo en transmisión después de haber acabado de hablar. Este retardo es regulable en el ALAN 443 y le permite **hablar de forma natural**, con las pausas habituales, sin que la transmisión se interrumpa.
1. Apague el equipo
2. Enciéndalo manteniendo pulsada la tecla **CALL** [9]; el display [3] visualiza el nivel de sensibilidad actual
3. Pulse una vez la tecla **F** [8]; en el display aparece
4. Use nuevamente las teclas ▲/▼ [6] para seleccionar el retardo deseado:
   d1: retardo menor (0,5 segundos)
   d2: retardo medio (1 segundo)
   d3: retardo mayor (1,5 segundos)
5. Pulse [7] para confirmar la selección

TECLA VOX [8]
1. Activación/Desactivación de la función VOX
Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra ***Vox*** aparecerá en el display para confirmar la activación. Hable cerca del **micrófono** [5]: la transmisión de iniciará automáticamente.
Desactivación de la función VOX
Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra ***Vox*** desaparecerá del display.

2. Activación/Desactivación modo función
Vea el capítulo "**MODO FUNCION** (Tecla F)"

TECLA [7]
1. Bloqueo del teclado
Mantenga pulsada la tecla [7] durante más de 2 segundos: oirá dos beeps y en el display aparecerá que indica su activación. **PTT** [11], **MON** [10], **CALL** [9] y la iluminación del display ( ) permanecen activas.
Para desactivar el bloqueo, pulse nuevamente la tecla [7] durante más de 2 segundos. Oirá dos beeps y el símbolo desaparecerá del display

2. Iluminación Display
Al pulsar la tecla [7], el display se ilumina durante aproximadamente 10 segundos.

MODO FUNCION (TECLA F [8])

Las siguientes funciones se seleccionan pulsando la tecla **F**:
- **Selección subtonos CTCSS**
- **Activación DW (Doble Escucha)**
- **Activación/Desactivación Roger Beep**
- **Activación/Desactivación sonido teclado**
- **Función "Fuera de Cobertura"**
- **Transmisión de la señal de alarma**
- **Reset**

Nota: *en el modo Función, la iluminación del display se activa pulsando la tecla MON [10]*

1. Función SCAN
Permite la exploración de todos los canales para ver cuáles están ocupados. En presencia de una señal en un canal (probablemente una conversación), la exploración se parará para permitirle escucharla. Transcurridos 5 segundos después de finalizar la señal, la exploración comenzará de nuevo.
Activación:
1) Pulse la tecla **F** [8] hasta que en el display parpadee ***Scan***.
2) Pulsando ▲o▼ [6] activará la exploración.
3) **Para interrumpir la exploración** basta con pulsar **PTT** [11], **CALL** [9] o [7]

2. Selección subtonos CTCSS
El ALAN 443 puede comunicarse de dos formas:
a) tráfico abierto: en este caso, oirá todas las conversaciones existentes en el canal seleccionado
b) modo de grupo: los subtonos CTCSS actúan como un código de acceso y le permiten comunicarse sólo con aquellos usuarios que, además de sintonizar el mismo canal, hayan activado idéntico subtono. El equipo permanecerá en silencio hasta que reciba el subtono CTCSS correcto.
Activación subtonos CTCSS:
1. Seleccione el canal deseado mediante ▲/▼ [6]
2. Pulse dos veces **F** [8] hasta que el display muestre el canal seleccionado con el actual subtono CTCSS parpadeando (**00 - 38**; para mayor información vea la tabla anexa de subtonos CTCSS y su equivalencia en frecuencias. **00** = sin subtono)
3. Seleccione el subtono CTCSS pulsando las teclas ▲/▼ [6].
4. Para confirmar la selección, pulse [7]

Ahora el equipo transmite y recibe utilizando el subtono CTCSS seleccionado. Si no desea operar con ningún subtono, seleccione **00**.

3. Función DW (Doble Escucha)
Esta función le permite monitorizar dos canales cualesquiera. Para activarla:
1) Seleccione el primer canal que desea monitorizar mediante ▲/▼ [6].
2) Pulse varias veces **F** [8] hasta que en el display parpadee ***DW***.
3) Seleccione ahora el segundo canal a monitorizar mediante las teclas ▲/▼ [6].

Ahora podrá observar que el equipo cambia cíclicamente de un canal al otro hasta que detecte una señal en uno de ellos. En ese momento, el ***DW*** se interrumpirá momentáneamente hasta que desaparezca la señal, reanudándose de inmediato. Para interrumpir esta función, pulse **PTT** [11], **CALL** [9] o [7]

4. Roger beep: tono confirmación fin de conversación
Al soltar el **PTT** [11], por lo tanto al final de cada transmisión, el equipo emite una tonalidad que indica a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el ALAN 443, esta función está activada por defecto y se indica en el display mediante el icono .
Desactivación:
1. Pulse repetidamente la tecla **F** [8] hasta que en el display aparezca parpadeando.
2. Con las teclas ▲/▼ [6] seleccionará "***oFF***".
3. Pulse [7] para confirmar la selección.

El Roger beep está ahora desactivado y el icono desaparece del display.

5. Activación/Desactivación del sonido del teclado
1) Pulse repetidamente **F** [8] hasta que en el display aparezca "**oN**" con la palabra ***Beep*** parpadeando.
2) Pulse ▲/▼ [6] y seleccione "***oFF***".
3) Pulse [7] para confirmar la programación; la palabra ***Beep*** desaparecerá del display.

6. Función "Fuera de Cobertura" (Out of Range)
Gracias a esta función, una pareja de ALAN 443 se transmiten un código de control cada 30 segundos. Apenas se interrumpa esta transmisión y uno de los dos equipos no reciba el código dos veces consecutivas, el icono comenzará a parpadear en el display y el equipo emitirá un beep.
Activación/Desactivación función "Fuera de Cobertura"
1. Seleccione el canal deseado mediante ▲/▼ [6]
2. Pulse **F** [8] seis veces hasta que aparezca en el display "***OFF***" y parpadee el icono
3. Seleccione "***ON***" o "***OFF***" mediante ▲/▼ [6]
4. Confirme pulsando
5. Repita idéntico procedimiento con el otro equipo

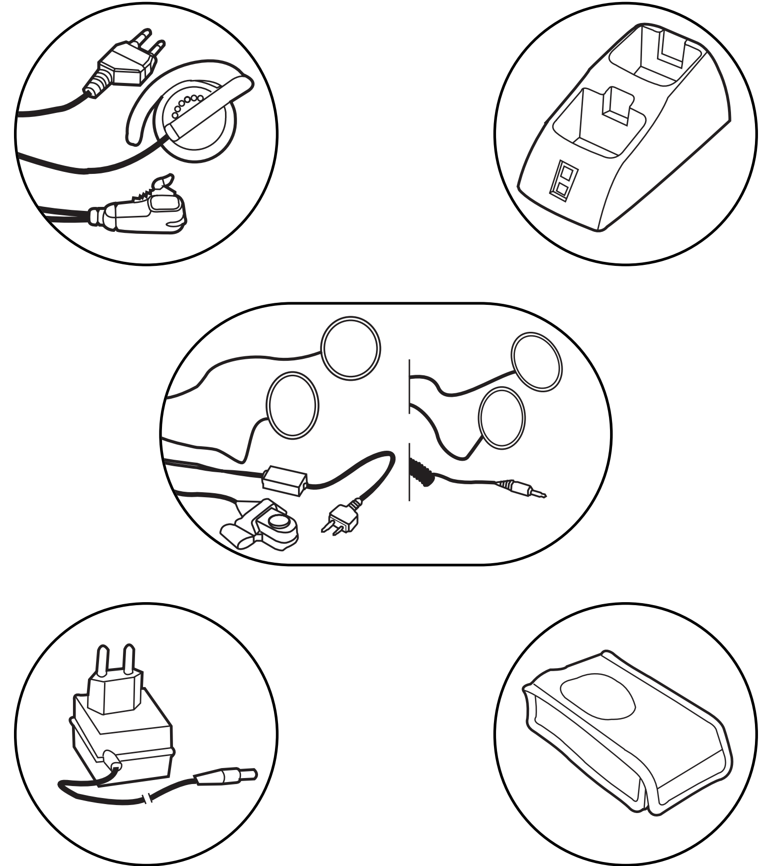
Activación dispositivo "Fuera de Cobertura"
1. Habilite la función "**Fuera de Cobertura**" siguiendo el procedimiento descrito anteriormente
2. Apague los dos equipos
3. Enciéndalos de nuevo uno después del otro y no al mismo tiempo en un margen de 5 segundos

7. Activación/Desactivación "Modo Transmisión Alarma"
Para fijar el sensor de alarma (opcional), siga las instrucciones del propio sensor (mod. AS443)
1. Conecte el sensor en la toma **MIC CHG** [13] del equipo
2. Mediante ▲/▼ [6] seleccione un canal y un subtono CTCSS con una frecuencia alta (por ejemplo, canal 5, subtono CTCSS 32)
3. Seleccione el nivel deseado de sensibilidad VOX (originalmente, nivel 2)
4. Pulse **F** [8] siete veces hasta que "**OFF**" y el icono parpadeen en el display
5. Mediante ▲/▼ [6] seleccione "***ON***" u "***OFF***".
6. Confirme pulsando : si la función ha sido activada, se visualizará en el display el símbolo .

Esta función, después de haber sido seleccionada, necesita un minuto para activarse. Cuando el sensor detecte un ruido causado por la rotura de un vidrio u otra vibración, enviará una señal de alarma al otro equipo; después de unos segundos, el equipo al cual está conectado, emitirá un tono de alarma.

Nota: *Para esta función es necesario que dos ALAN 443 estén sintonizados en el mismo canal y subtono CTCSS. La función de alarma deberá ser activada sólo en el equipo al cual va conectado el sensor de alarma.*

8. Reset
Si detecta un funcionamiento anómalo en la radio o si desea cancelar todas las programaciones implementadas en ella basta con efectuar un reset encendiendo la radio mientras se mantiene pulsada la tecla **F** [8] durante dos segundos. De esta manera se obtienen los ajustes originales de fábrica. Si después de efectuar esta operación el problema persiste, diríjase a su distribuidor o contacte con nuestro Servicio de Asistencia Post-Venta llamando al **902 38 48 78** o bien, mediante el envío de un correo electrónico a **<u>sat@alan.es</u>**



Accessori originali - Original accessories
Accessoires originals - Originalzubehör
Accessorios originales

Consultate il nostro sito **www.cte.it** per l'elenco aggiornato degli accessori compatibili.

For a detailed and updated list of suitable accessories, please go to **www.cte.it**

Eine ständig aktualisierte Übersicht für passendes Zubehör können Sie auf unserer website **www.alan-germany.com** abrufen oder Sie informieren sich über Neuerungen bei Ihrem Fachhändler.

Pour voir la liste de nôtres accessoires compatibles, vous pouvez consulter notre website **www.cte.it**

Consulte nuestra web **www.alan.es** para una lista actualizada de los accesorios compatibles

ALAN® The World in Communication

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia
Tel. +39 0522 509411 Website: www.cte.it e-mail: info@cte.it
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy
Tel. +39 0522 509411 Website: www.cte.it e-mail: info@cte.it
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Produced or imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW United Kingdom
Tel. +44 1793 882431 e-mail: mail@alan-uk.com
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Producido o importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, S.A.
C/Cobalto, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España Tel 902 38 48 78 Website: www.alan.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Si el producto contiene pilas o baterias: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Herstellung/Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1k - D-63303 Dreieich Deutschland
Telefon ++49 6103 9481-0 Website: www.alan-germany.com Email: info@alan-germany.com
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgen.